

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969

23 JANUARI 1969

WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatie, verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1968 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1967 en de vorige begrotingsjaren.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER CHABERT.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie besprak dit wetsontwerp tijdens haar vergadering van 8 januari 1969.

Een hd vroeg waarom de Minister van Economische Zaken gemachtigd wordt een gedeelte van de schuld van de «S. A. des Houillères d'Anderlues» tegenover de Staat, ten belope van negen miljoen frank, kwijt te schelden (Stuk Senaat n° 6, blz. 4. art. 8).

De Minister van Begroting antwoordde dat de «S. A. des Houillères d'Anderlues» tijdens het jaar 1964 van de Schat-

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Dequae.

A. - Leden: de heren Baeskens, Chabert, Dequae, Meyers, Michel, Persoons, Posson, Vandamme. - de heren Boeykens, Brouhon, Claes (Willy), Deruelles (Henri), Detlaige, Mottard, Simonet. - de heren Ciselet, De Clercq, Defraigne, Delruelle (Gérard), Gendebien. - de heren Ofacrts, Van der Elst. - de heer Defosset.

B. - Plaatsvervangers : de heren De Gryse, Goeman, Peeters, Urbain. - de heren Bouter, Hurez, Lemers, Van Deeke. - de heren Hubaux, Pede, Van Lidde de Leude. - de heer Goemans. - de heer Moreau.

Z<<.

220 (1968-1969) :

- N° 1: Ontwerp door de Senaat overgezonden.
- N° 2: Amendement.

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969

23 JANVIER 1969

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations; augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1968 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1967 et antérieures.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)

PAR M. CHABERT.

MESDAMES, MESSIEURS.

Votre commission a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du 8 janvier 1969.

Un membre a demandé pourquoi le Ministre des Affaires économiques était autorisé à remettre à concurrence de neuf millions de francs la dette envers l'Etat de la S.A. des Houillères d'Anderlues (Doc. Sénat n° 6, p. 4, art. 8).

Le Ministre du Budget a répondu qu'au cours de l'année 1964 la S. A. des Houillères d'Anderlues n'a pas perçu

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Dequae,

A. - Membres, MM. Baeskens, Chabert, Dequae, Meyers, Michel, Persoons, Posson, Vandamme, - MM. Boeykens, Brouhon, Claes (Willy), Deruelles (Henri), Detlaige, Mottard, Simonet. - MM. Ciselet, De Clercq, Defraigne, Delruelle (Gerard), Gendebien. - MM. Olaerts, Van der Elst. - M. Defosset,

B. - Suppléants: MM. De Gryse, Goeman, Peeters, Urbain. - MM. Boutet, Hurez, Lemere, Van Daele. - MM. Hubeux, Pede, Van Lidde de Leude. - M. Goemans, - M. Moreau.

Voir:

220 (1968-1969) :

- N° 1: Projet transmis par le Sénat.
- N° 2: Amendement.

kist geen toelagen heeft, ontvan gen. hoewel zij gevoelige verliezen heeft geleden die haar beschikbare tegoeden hadden uitgeput.

De maatschappij verteerde dus haar activa. aangezien haar kas leeg was.

De Staat heeft haar dan terugvorderbare voorschotten verleend, waarmee zij haar kas opnieuw heeft kunnen vlot krijgen.

Tijdens het daaropvolgende jaar was de Financiële toestand van bijna alle steenkolenmijnen nog rampzaliger en moest de schatkist toelagen verlenen die forfaitair berekend werden volgens voor alle bedrijven gemeenschappelijke criteria.

De « S. A. des Houillères d'Anderlues » ontving, net als de andere, toelagen die uitgekeerd werden bij opeenvolgende voorschotten.

Aan het einde van het jaar bleek dat de « S. A. des Houillères d'Anderlues », dank zij haar nevenactiviteiten, onder meer van haar fabriek van gietcokes, de forfaitaire toelagen niet integraal nodig had.

Er bleef nog 9 miljoen uit te betalen van de toelagen die haar onbetwistbaar verschuldigd waren ingevolge de door de steenkolenmijn geleden verliezen.

Er waren dan twee mogelijkheden:

...ofwel betaalde de Staat 9 miljoen frank toelagen uit aan de onderneming en stortte deze haar terugvorderbare voorschotten van 1964 ten belope van dit bedrag terug;

...ofwel keerde de Staat die 9 miljoen toelagen niet uit en schrapte hij ten belope van dit bedrag de terugvorderbare voorschotten van 1964.

De keuze is op die tweede oplossing gevallen.

Hetzelfde lid merkte op dat een hijkrediet van 6 000 F is uitgetrokken als terugbetaling van de reiskosten ten voordele van het bisdom Hasselt (Stuk Senaat n° 6, blz. 184, Art. 12,10).

De Minister van Begroting antwoordde dat de jaarlijkse vergoeding voor reis- en secretariaatskosten 8 600 F bedraagt voor het aartsbisdom Mechelen-Brussel en 7200 F voor elk van de zeven bisdommen (Antwerpen, Gent, Brugge, Doornik, Namen, Luik en Hasselt).

Ingevolge de erkenning van het bisdom Hasselt dient men dus voor het jaar 1968 te kunnen beschikken over een krediet van $8600 + (7 \times 7200)$ of $50400 = 59000$ F.

Het aangevraagde krediet van 53 000 F dient dus met 6 000 F te worden verhoogd.

Anderzijds dient men voor het jaar 1967 voor het Bisdom Hasselt (erkend op 12 juni 1967) te kunnen beschikken over een krediet van $7200 : 2 = 3600$ F, afgerond op 41.000 F (voor de periode vanaf 1 juli 1967).

Een lid vroeg wat de bedoelingen van de Regering zijn m.b.t. het verantwoordingsprogramma betreffende het op artikel 12.26 (nieuw) voor het Ministerie van Laridsverdediging uitgetrokken krediet van 47 miljoen F (Stuk Senaat n° 6, blz. 210). Daar wordt melding gemaakt van wetsonderwerp n° 491 V3n 30 november 1967, waarvan artikel ertoe strekt de Minister van Financiën te machtigen om, voor een periode van 10 jaar, de Staatswaarborg te verlenen aan de bouwers van woningen bestemd voor de leden van de S. H. A. P. E.

Daar dit wetsontwerp niet van vervalontheven werd, kan de Regering niet zomaar de vereiste kredieten op het bijblad uittrekken, zoals zij thans doet. Zij moet bovendien in een wettekst voorzien.

De Minister van Begroting merkte op dat de Regering aan het onderhandelen is om een vermindering te bekomen van de uitgaven die ten laste van de Rijksbegroting zullen worden gelegd en dat zij derhalve niet wil vooruitlopen op de resultaten van die onderhandelingen.

des subventions du Trésor bien qu'elle ait subi des pertes sensibles qui ont tari ses disponibilités.

La Société consommait donc son actif, sa trésorerie étant épuisée.

L'Etat lui a alors consenti des avances récupérables qui ont permis de reconstituer sa trésorerie.

Au cours de l'année suivante, la situation financière de presque tous les charbonnages était encore plus désastreuse et le Trésor a dû intervenir par voie de subventions, calculées forfaitairement selon des critères communs à toutes les entreprises.

La S.A. des Houillères d'Anderlues comme les autres a perçu des subventions versées par acomptes successifs.

En fin d'année il est apparu que grâce à ses activités annexes, notamment sa cokerie de cokes de fonderie, la S.A. des Houillères d'Anderlues n'avait pas besoin de l'entière-teté de ces subventions forfaitaires.

Il restait à liquider 9 millions sur des subventions qui lui étaient incontestablement dues des pertes enregistrées par sa houillère.

Deux solutions se sont alors présentées :

...ou bien l'Etat versait 9 millions de subventions à l'entreprise et celle-ci remboursait à due concurrence ses avances récupérables de 1964;

- ou bien l'Etat ne versait pas les 9 millions de subventions et annulait à due concurrence les avances récupérables de 1964.

C'est cette seconde solution qui a été choisie.

Le même membre a fait remarquer qu'un crédit supplémentaire de 6 000 F était inscrit en remboursement des frais de tournée au profit de l'évêché de Hasselt. (Doc. Sénat. n° 6, p. 184, art. 12,10).

Le Ministre du Budget a répondu que l'indemnité annuelle pour frais de tournée et de secrétariat s'élève à 8 600 F pour l'archevêché de Malines-Bruxelles et à 7200 F pour chacun des sept évêchés (Anvers, Gand, Bruges, Tournai, Namur, Liège et Hasselt).

Par suite de la reconnaissance de l'évêché de Hasselt, il faut donc pouvoir disposer, pour l'année 1968, d'un crédit de $8600 + (7 \times 7200)$ ou $50400 = 59000$ F.

Le crédit sollicité de 53 000 F doit, dès lors, être majoré de 6000 F.

D'autre part, pour l'année 1967, il faut disposer pour l'évêché de Hasselt (reconnu le 12 juin 1967), d'un crédit de $7200 : 2 = 3600$ F, arrondi à 41.000 F, à partir du 1^{er} juillet 1967.

Un membre a demandé qu'elles étaient les intentions du Gouvernement en ce qui concerne le programme justificatif relatif au crédit de 47 millions inscrit à l'article 12.26(nouveau) du Ministère de la Défense nationale (Doc. Sénat. n° 6, p. 210). Il y est fait mention d'un projet de loi n° 491 du 30 novembre 1967 dont l'article I^{er} tend à autoriser le Ministre des Finances à accorder, pour une période de 10 ans, la garantie de l'Etat aux constructeurs des logements S. H. A. P. E.

Ce projet de loi n'ayant pas été relevé de la caducité, le Gouvernement ne peut se contenter, comme il le fait, d'inscrire les crédits nécessaires au feuillet. Il doit en outre légiférer.

Le Ministre du Budget a fait remarquer que le Gouvernement, étant engagé dans des négociations en vue de réduire les dépenses que le budget de l'Etat devra supporter, n'a pas voulu préjuger de leurs résultats.

Eens die resultaten bekend, zal zij de nodige wetsbepalingen aan het Parlement voorstellen.

Een lid wees erop dat de verwarmingsinstallatie van de thans bewoonde SHAPE-woningen Hebreken vertoont die bijzonder zware uitgaven zullen teweegbrengen.

Door wie zullen de kosten van verbetering worden gedragen?

Heeft de Staat in de nodige kredieten voorzien?

De Minister van Begroting antwoordde dat die vraag voorbarig is, aangezien het probleem van de overdracht nog niet is opgelost. Een lid zal de betrokken Minister een vraag daarover kunnen stellen bij de bespreking van de desbetreffende begroting.

Een lid vroeg waarom de Staat veroordeeld is tot betaling van verworven interesten en schadevergoeding (Stuk Senaat n° 6, blz. 367 - art. 21.01 en blz. 368, art. 33.01).

Antwoord van de Minister van Begroting:

A. - Uiteenzetting van de feiten.

Het Gouvernement-Generaal van de kolonie Belgisch Congo plaatste op 4 mei 1959 bij een Belgische firma een bestelling voor de bouw van een kaai te Banana, op de Congostroom, voor het globale en forfaitaire bedrag van 173 776 835 frank.

In rechte was de kolonie Belgisch-Congo de bouwheer en werd zij eigenaar van de haveninstallaties naarmate die werden gebouwd. Op de vooravond van de onafhankelijkheidsverklanning van de kolonie, herinnerde de Minister van Koloniën de firma aan voornoemde juridische toestand en informeerde haar dat België ruet gebonden was door de door de kolonie aangegane verbintenissen. Hij voegde er nog aan toe dat de Republiek Kongo, bij toepassing van de internationale rechtsregels welke voor de opvolging van Staten gelden, met ingang van 30 juni 1960 de beslissing moest nemen om de op 4 mei 1959 bestelde werken voort te zetten of te staken.

In juli 1960 werd de uitvoering der werken opgeschort en nadien niet meer hervat. Op 20 november 1961 stelde de Firma die met de werken belast was, de staat op van de bedragen "voigt" de werken die op 29 juni 1960 waren uitgevoerd en die 7 020 503 F bedroeg; anderzijds schatte deze onderneming het bedrag van de schadevergoeding die zij van zins was te eisen van de Belgische Staat, op 72743 297 frank.

Ondertussen had de Organisatie van de Verenigde Naties de militaire basis van Kamina en Neder-Kongo bezet. Eind 1963 kwam een akkoord tot stand tussen de vertegenwoordigers van de Organisatie van de Verenigde Naties, de Regering van Kongo en de Belgische Regering: de militaire basissen van Kamina, Kitona en Banane werden overgedragen aan België, dat ze terzelfder tijd aan de Kongolese Regering overdroeg.

Ter uitvoering van deze maatregel ondertekenden de Regeringen van België en Kongo op 20 maart 1964 een overeenkomst, die nog steeds niet bekrachtigd is door de Parlementen van beide landen. Alhoewel deze overeenkomst derhalve juridisch nog geen uitwerking heeft, is het niettemin van belang de nadruk te leggen op de eerste bepaling (artikel) ervan: De Belgische Staat verzaakt, ten voordele van de Kongolese Staat, die dit aanvaardt, en wel zonder tegenprestatie zijnerzijds, al zijn rechten op de basissen van Kamina en Neder-Kongo en op de aldaar opgerichte installaties. »

Op 4 juni 1964 legde de Minister van Buitenlandse Zaken in de Senaat enkele verklaringen af in verband met die overeenkomst en wees hij in zijn antwoord op een inter-

Dès que ceux-ci seront CONATIS, il proposera au Parlement les dispositions législatives nécessaires.

Un membre a signalé que les logements S. H. A. P. E. actuellement inoccupés présentent au point de vue « chauffage » des déficiences qui rendent les dépenses en la matière particulièrement élevées.

Qui supportera le coût des aménagements?

L'Etat a-t-il prévu les crédits nécessaires?

Le Ministre "du Budget a répondu que la question était prématurée, le problème du transfert n'étant pas encore réglé. Le membre pourra interroger le Ministre intéressé lors de la discussion du budget de son département. »

Un membre a demandé pourquoi l'Etat a été condamné au paiement d'intérêts de retard et de dommages - intérêts (Doc. Sénat, n° 6, P: 367, Art. 21.01 et p. 368, Art. 33.01).

Réponse du Ministre du Budget:

A. - Exposé des faits.

Le 4 mai 1959, le Gouvernement Général de la colonie du Congo belge passait commande à une firme belge de la construction d'un quai à Banana, sur le fleuve Congo, pour la somme globale et forfaitaire de 173776 835 F.

Juridiquement, la colonie du Congo belge était maîtresse de l'ouvrage et devenait propriétaire des installations portuaires au fur et à mesure de leur construction. A la veille de l'accession de la colonie à l'indépendance, le Ministre des Colonies rappela à la firme cette situation juridique et l'informa de ce que les engagements pris par la Colonie ne liaient pas la Belgique. Il ajoutait par la même occasion qu'à la date du 30 juin 1960, il appartiendrait désormais à la République du Congo, par application des règles de droit international régissant la succession entre Etats, de prendre la décision de poursuivre ou d'arrêter les travaux commandés le 4 mai 1959.

Ceux-ci furent suspendus en juillet 1960, et ne furent plus repris ultérieurement. Le 20 novembre 1961, la firme chargée de l'entreprise établissait, d'une part, le relevé des sommes dues pour les travaux exécutés au 29 juin 1960 et s'élevant à 7 020 503 F; cette société estimait, d'autre part, à 72 743 297 F le montant des dommages-intérêts qu'elle comptait réclamer à l'Etat belge.

Entre-temps l'Organisation des Nations Unies avait occupé les bases militaires de Kamina et du Bas-Congo. Fin 1963, un accord intervint entre les représentants de l'Organisation des Nations Unies, du Gouvernement congolais et du Gouvernement belge: les bases militaires de Kamina, Kitona et de Banane étaient remises à la Belgique qui, au même instant, les remettait au Gouvernement congolais.

Pour concrétiser cette dernière mesure, les Gouvernements de Belgique et du Congo signèrent le 20 mars 1964, une convention qui, à l'heure actuelle, n'a pas encore été ratifiée par les Parlements des deux pays. Bien que cette convention ne puisse dès lors, sortir aucun effet juridique, il est cependant important d'en souligner la première disposition (article premier): « L'Etat belge, renonce au profit de l'Etat congolais, qui accepte, et sans contrepartie à charge de celui-ci, à tous ses droits sur les bases de Kamina et du Bas-Congo et les installations qui y sont érigées. »

Le 4 juin 1964, le Ministre des Affaires étrangères faisait au Sénat certaines déclarations relatives à cette convention et signalait notamment, en réponse à une interpellation :

pellette op het feit dat het in de huidige stand ^{v.111} onze betrekkingen met Kongo niet wenselijk was langer dan hoogst noodzakelijk het begrip van een Belgisch eigen domsrecht op de militaire installaties in Kongo te handhaven. te meer daar dit recht volkomen theoretisch geworden is. De nadelen wegen veel zwaarder door dan de voordelen.

* * *

B. - Het geschil en de transactie.

Ongeveer twee jaar ~~vóór~~ de ondertekening van de Belgisch-Kongolese overeenkomst van 20 maart 1964 had de eisende firma de Belgische Staat doen daqvaarden tot betaling van een globaal bedrag van 76980668 F.

Op 16 maart 1965 wees de rechtbank van Brussel een uitvoerig gemotiveerd vonnis, dat in hoofdorde de op 4 mei 1959 gesloten aanneming sovereenkomst als verbroken verklaarde ten laste van de Belgische Staat, die zij aansprakelijk stelde voor de door de eisende partij geleden schade. De Staat tekende beroep tegen die beslissing aan.

Op 16 mei 1967 richtte de betrokken firma tot de toenmalige regering een verzoek om het geschil met een transactie te beëindigen.

Na een contradictoair onderzoek van het dossier door de deskundigen van de Staat en van de firma, verklaarde laatstgenoemde zich bereid om haar eisen terug te brengen tot 51 260 000 F bij wijze van eindafranking.

Nadat die transactie door de Minister van Financiën was goedgekeurd, verschenen partijen opnieuw voor het Hof van Beroep te Brussel, ten einde de inhoud van het gesloten akkoord in een authentieke vorm te laten opstellen. Op 29 april 1968 wees het Hof een arrest waarbij het gesloten akkoord bekrachtigd werd.

* ~ *

C. - Budgettaire regularisatie.

Als gevolg van dat arrest besloot de huidige Regering, bij beraadslaging van de Ministerraad van 26 juli 1968, de hieronder staande bedragen uit te betalen:

a) Schadevergoeding (art. 33.01)	44 000 000 F
b) Verwijlinteressen inclusief gerechte- lijke interesten (art. 21.01)	7260 000 F
Totaal	51260 000 F

De aanvraag om bijkredieten is bedoeld als een budgettaire regularisatie van die belastingen.

* * *

Het amendement van de heer Moulin (Stuk Kamer, n° 220/2) werd verworpen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

De artikelen alsmede het gehele ontwerp werden aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

De Verslaggever,

J. CHABERT.

De Voorzitter,

A. DEQUAE.

« qu'il ne s'indiquait pas, dans le contexte de nos rapports avec le Congo, de prolonger au-delà de toute nécessité, la notion d'une propriété de la Belgique sur des installations militaires au Congo, d'autant plus que ce droit était devenu tout à fait théorique. Les inconvénients dépassaient, et de loin, les avantages »,

* * *

B. - Du litige et de la transaction.

Deux ans environ avant la signature de la convention belgo-congolaise du 20 mars 1964, la firme demanderesse avait assigné l'Etat belge en paiement d'une somme globale de 76980668 F.

Le tribunal de Bruxelles rendit, le 16 mars 1965, un jugement longuement motivé qui, en ordre principal, déclarait la convention d'entreprise avenue le 4 mai 1959, résiliée aux torts et griefs de l'Etat belge et tenait celui-ci pour responsable du préjudice subi par la requérante. L'Etat interjeta appel de cette décision.

Le 16 mai 1967, la firme intéressée adressa au Gouvernement de l'époque une requête tendant à terminer le litige par une transaction.

Après examen contradictoire du dossier par les experts de l'Etat et de la firme, celle-ci accepta de ramener ses prétentions à 51 260 000 F pour solde de tous comptes.

Après approbation de cette transaction par le Ministre des Finances, les parties revinrent devant la Cour d'appel de Bruxelles, dans le but de faire couler en forme authentique les termes de l'accord intervenu. La Cour rendit le 29 avril 1968, un arrêt ratifiant la convention intervenue.

* * *

C. - Régularisation budgétaire.

En conséquence de cet arrêt le Gouvernement actuel décida par délibération du Conseil des Ministres du 26 juillet 1968 de procéder au paiement des sommes ci-après :

a) Dommages-Intérêts (art. 33.01)	44 000 000 F
b) Intérêts de retard en ce compris les intérêts judiciaires (art. 21.01)	7 260 000 F
Total	51 260 000 F

La demande de crédits supplémentaires a pour objet la régularisation budgétaire de ces paiements.

* * *

L'amendement de M. Moulin (Doc. Chambre, n° 220/2) a été rejeté par 11 voix et 2 abstentions.

Les articles et l'ensemble du projet ont été adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Le Rapporteur,

J. CHABERT.

Le Président,

A. DEQUAE.